

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

15 JULI 1993

Voorstel van wet houdende wijziging van sommige bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekerings-overeenkomst

(Ingediend door de heer Cerexhe
en mevrouw Creyf)

TOELICHTING

De inwerkingtreding, op 1 januari 1993, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekerings-overeenkomst en de verplichting die daaruit volgt, om de overeenkomsten aan te passen aan het grootste gedeelte van haar bepalingen waarvan men niet kan afwijken gelet op hun dwingend karakter, heeft een aantal moeilijkheden duidelijk gemaakt voor verscheidene sectoren of takken van verzekeringen.

Zonder de fundamentele principes die geleid hebben tot de uitwerking van de wet opnieuw in vraag te stellen, is het noodzakelijk om de tekst te wijzigen en een oplossing te zoeken voor deze problemen die nadelig kunnen uitvallen voor onze verzekeringsmarkt t.o.v. andere verzekerings- en herverzekeringsmarkten.

De opsomming van deze problemen bevat twee delen, waarbij het eerste deel betrekking heeft op de fundamentele problemen zoals hierboven aangehaald en een tweede deel op enkele minder belangrijke punten zoals taalkundige verbeteringen of een interpretatie van de originele tekst.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

15 JUILLET 1993

Proposition de loi portant modification de certaines dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

(Déposée par M. Cerexhe
et Mme Creyf)

DEVELOPPEMENTS

L'entrée en vigueur, en date du 1^{er} janvier 1993, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et l'obligation, y consécutivement, d'adapter les contrats à la plupart de ses dispositions sans pouvoir y déroger eu égard à leur caractère impératif, a entraîné une prise de conscience des difficultés qui se posaient pour plusieurs secteurs ou branches d'assurance.

Sans vouloir remettre en cause les principes fondamentaux qui ont présidé à l'élaboration de la loi, on ne peut nier la nécessité d'amender le texte pour apporter une solution à ceux des problèmes qui risquent de placer notre marché dans une situation défavorable vis-à-vis des autres marchés d'assurance ou de réassurance.

Le recensement de ces problèmes comporte, toutefois, deux volets, le premier portant sur les problèmes fondamentaux évoqués ci-avant et le second sur des points mineurs comme des corrections linguistiques ou une interprétation du texte original.

A) Fundamentele problemen

a) Artikelen 30, 31, 36, 52 en 82

Verscheidene artikelen van de wet bevatten de mogelijkheid om af te wijken van hun oorspronkelijke bepalingen indien de overeenkomsten gesloten worden met ondernemingen die niet voldoen aan de criteria van artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en jaarrekeningen van ondernemingen om hun rekeningen te mogen opstellen volgens een verkort schema. De Koning heeft, voor de meeste onder hen, de machtiging gekregen om de risico's te beschrijven waarvoor voornoemde afwijking zal gelden.

Het boekhoudkundig criterium veroorzaakt echter concurrentiedistorsies tussen grote ondernemingen en K.M.O.'s of kleine ondernemingen, omdat het de grote ondernemingen in staat stelt overeenkomsten te sluiten voor een bepaalde dekking terwijl deze mogelijkheid niet geldt voor kleinere ondernemingen die gedwongen zijn om een grotere en dus duurder dekking te vragen aan hun verzekeraars. Deze overwegingen gelden op het vlak van het voorkomen en het beperken van de gevolgen van een schadegeval en op het vlak van intresten en kosten.

Bovendien is de boekhoudkundige wet niet van toepassing op alle instellingen van openbaar nut die zelf ook een verzekeraar zullen moeten zoeken voor hogere dekkingen dan bepaalde industriële en commerciële ondernemingen.

Het boekhoudkundig criterium zou dus opgeheven moeten worden. Met het oog op een grotere flexibiliteit van uitvoering van de betrokken bepalingen, zou de Koning opnieuw belast moeten worden met het vaststellen van de grenzen van de toepassing, rekening houdend met de criteria die Hij zelf zal moeten bepalen.

De betrokken artikelen zijn de artikelen 30, 31, 36 en 52, waaraan artikel 82 wordt toegevoegd. Dit laatste artikel bevat tot op heden geen enkele gelijkaardige begrenzing, hetgeen de verzekeraars verplicht hetzij deze waarborg uit hun overeenkomsten te schrappen, hetzij de waarborg te behouden en het gedeelte dat de begrensde vergoedingen de herverzekeraars overschrijdt, te hunnen laste te nemen.

Hoe het ook zij, de kosten voor het voorkomen en beperken van een schadegeval, of de kosten die betrekking hebben op procedures alsook de intresten die bovenop de schadevergoeding komen die in hoofdsom verschuldigd is, kunnen volgens de door de overeenkomst en voor het betrokken land gedekte risico's, zeer variabel zijn en gemakkelijk aanzienlijke bedragen bevatten die het verzekerde bedrag ruim overschrijden.

A) Problèmes fondamentaux

a) Articles 30, 31, 36, 52 et 82

Plusieurs des articles de la loi comportent une possibilité de dérogation à leurs dispositions dès lors que les contrats sont conclus avec des entreprises qui ne répondent pas aux critères prévus à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises pour pouvoir établir leurs comptes selon un schéma abrégé. Le Roi reçoit, pour la plupart d'entre eux, une habilitation quant à la désignation des risques pour lesquels ladite dérogation s'appliquerait.

Le critère comptable engendre, cependant, des distorsions de concurrence entre grandes entreprises et P.M.E. ou petites entreprises, en permettant aux premières citées de conclure des contrats pour un montant déterminé, alors que cette possibilité n'est pas ouverte à des entreprises de plus petite taille qui se verront contraintes de demander une couverture plus large et donc plus chère à leurs assureurs. Ces préoccupations valent, essentiellement, en matière de prévention et d'atténuation des conséquences d'un sinistre ou en matière d'intérêts et frais.

En outre, la loi comptable n'est pas applicable à tous les établissements d'utilité publique, lesquels devraient, eux aussi, trouver assureur pour des montants plus élevés que certaines entreprises industrielles et commerciales.

Le critère comptable devrait, dès lors, être abandonné. Dans le souci d'une plus grande souplesse d'exécution des dispositions concernées, le Roi se verrait, à nouveau, chargé de préciser les limites de leur application eu égard à des critères qui seraient laissés à son initiative.

Les articles concernés seraient les articles 30, 31, 36 et 52, auxquels s'ajouterait l'article 82. Celui-ci ne comporte, jusqu'ici, aucune limitation du même ordre, ce qui oblige les assureurs soit à supprimer cette garantie dans leurs contrats, soit à la maintenir en prenant intégralement à leur charge ce qui dépasse l'intervention, limitée, des réassureurs.

En tout état de cause, les frais de prévention et d'atténuation d'un sinistre ou ceux afférents aux procédures ainsi d'ailleurs que les intérêts qui peuvent venir s'ajouter à l'indemnité due en principal, sont, selon les risques couverts par le contrat et le pays en cause, très variables mais susceptibles d'atteindre des montants considérables qui dépassent de très loin le montant assuré.

Men zou dus logischerwijze de boekhoudkundige verwijzing moeten schrappen en enkel de bevoegdheid van de Koning behouden.

Wat de artikelen 52 en 82 betreft, kan men, op het vlak van de bevoegdheden die aan de Koning gelaten worden, in artikel 52 bepalingen opnemen zoals in artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 december 1992 houdende uitvoering van de wet maar er een vast bedrag aan toevoegen boven hetwelk de respectievelijke percentages van 20 en 10 pct. van toepassing zijn.

Wat artikel 82 betreft, zouden de risico's waarvoor een identieke begrenzing zoals beschreven voor artikel 52 toepasbaar is, opgesomd moeten worden.

b) Artikel 2 — Transportproblemen

Artikel 2 sluit slechts de verzekering van goederentransport, dat niet hoofdzakelijk over de weg gebeurt, uit. Behalve het feit dat het moeilijk te preciseren is wat men verstaat onder een transport dat hoofdzakelijk over de weg gebeurt, brengt het feit dat het goederentransport meestal verzekerd wordt door abonnementspolissen en dus door dit aspect vergelijkbaar is met de krediet- en borgtochtrisico's, de ontoepasbaarheid van verschillende bepalingen van de wet met zich mee. Dat is vooral het geval voor de artikelen die betrekking hebben op de duur, de opzegging, het bewijs en de inhoud van de overeenkomst, alsook die met betrekking tot de vervaldag, het niet-bestaan van het risico en de verzekering ten behoeve van een derde. De regels die de transportverzekering beheersen, zijn inderdaad meer internationaal dan nationaal gericht.

Het is bijgevolg nodig het goederentransport in zijn geheel aan het toepassingsgebied van de wet te onttrekken, zonder in dit opzicht een onderscheid te maken tussen de K.M.O.'s en andere ondernemingen, met dien verstande dat de bagage en verhuisverzekeringen geen deel zouden uitmaken van het goederentransport.

c) Artikelen 77 en 78 — Problemen met betrekking tot de aansprakelijkheidsverzekeringen

De huidige tekst van de wet preciseert dat de aansprakelijkheidsverzekeringen de verzekerde dekken tegen een vordering tot vergoeding wegens een schadeverwekkende gebeurtenis die in de overeenkomst is beschreven.

In dit opzicht preciseert de memorie van toelichting dat het hier eigenlijk gaat over een schadeverwekkende gebeurtenis die erg moeilijk te bepalen is in de tijd, aangezien de eigenlijke schade pas lange tijd na de schadeverwekkende gebeurtenis die er de oorzaak van is, aan de oppervlakte komt. Het beginpunt van de waarborg van de verzekeraar preciseren is tegelijk moeilijk en belangrijk voor de belangheb-

Logiquement, il faudrait, dès lors, supprimer dans tous ces articles, la référence comptable pour ne conserver qu'un pouvoir au Roi.

Pour ce qui concerne les articles 52 et 82, on peut imaginer, en matière de pouvoirs dévolus au Roi, de prendre pour l'article 52 des dispositions telles que celles de l'article 4 de l'arrêté royal du 24 décembre 1992 portant exécution de la loi mais en y ajoutant un montant fixe au-delà duquel s'appliqueraient les pourcentages respectifs de 20 et 10 p.c.

Pour l'article 82, les risques pour lesquels une limitation identique à celle décrite à l'article 52 devraient être énumérés.

b) Article 2 — Problèmes du transport

L'article 2 de la loi n'exclut de son champ d'application que les assurances de transports de marchandises qui ne s'effectuent pas principalement par voie terrestre. Outre le fait qu'il est difficile de préciser ce que l'on entend par un transport « principalement » terrestre, le fait que le transport de marchandises fasse, le plus souvent, l'objet de polices d'abonnement et, donc, s'apparente par cet aspect aux risques de crédit et de caution, entraîne l'inapplicabilité de certaines des dispositions de la loi, notamment celles qui portent sur la durée, la résiliation, la preuve et les mentions du contrat ainsi que celles relatives à la déchéance, à l'inexistence du risque et à l'assurance pour compte. Les règles qui régissent l'assurance transport sont, en effet, plus internationales que nationales.

En conséquence, il importe de soustraire à l'application de la loi l'intégralité du transport de marchandises sans distinguer, à cet effet, entre P.M.E. et autres entreprises étant entendu que les assurances bagages et déménagement ne seraient pas incluses dans le transport des marchandises.

c) Articles 77 et 78 — Problèmes liés aux assurances de responsabilité

Le texte actuel de la loi précise que les assurances de responsabilité garantissent l'assuré contre une demande en réparation fondée sur un événement dommageable prévu au contrat.

A cet égard, l'exposé des motifs précise qu'il s'agit, en l'occurrence, du fait générateur des dommages, lequel est particulièrement difficile à cerner dans le temps, le dommage proprement dit pouvant se révéler longtemps après l'événement dommageable qui en est la cause. Préciser le point de départ de la garantie de l'assureur est à la fois difficile et important, pour les intéressés, puisqu'il faut déterminer quel assureur

benden daar men moet bepalen op welke verzekeraar men een beroep zal doen in het geval van opeenvolgende verzekeraars met verzekerde bedragen, die per schadegeval en per verzekeringsjaar vastgesteld kunnen worden.

Hoewel het onderzoek naar een naadloze oplossing wat betreft de bepaling van het beginpunt van de waarborg reeds het onderwerp geweest is van vele controverses, zowel op nationaal als internationaal niveau, kan men erop wijzen dat in België het zich voordoen van de schade in het algemeen wordt verkozen als beginpunt van de waarborg (in Duitsland wordt het begrip « eerste bewijsbare ontdekking van de schade » gekozen in een recente wet betreffende de verzekeringen op het vlak van de vervuiling).

Bijgevolg, en rekening houdend met de moeilijkheden inherent aan het begrip « schadeverwekkende gebeurtenis », zou men het schadeverwekkend feit zelf kunnen nemen, gegeven het feit dat dit reeds courant wordt toegepast op onze markt. Men zal in de praktijk evenwel rekening moeten houden met schadegevallen met een graduele realisatie, maar dit probleem is niet nieuw op zich.

Het grootste deel van de aansprakelijkheidspolissen is gebaseerd op het zich voordoen van de schade (*occurrence basis*). De fout die aan de oorsprong ervan ligt, kan ver in de tijd terug gaan.

Voor deze risico's, « *long tail* » genoemd, en rekening houdend met de omvang van deze latente schadegevallen vanaf het ogenblik dat die risico's zouden voorkomen, hebben de herverzekeraars en de verzekeraars in sommige gevallen de datum van de vordering tot vergoeding van het slachtoffer als beginpunt genomen of, meer bepaald, de datum van de eerste vordering (*claims made*). Enkel de schadegevallen waarvan de schadevordering plaatsvindt in het verzekeringsjaar, zijn dus nog gedekt. Zo de polissen van dit type, in beginsel, de vroegere risico's dekken zonder begrenzing, daar de eis betrekking kan hebben op een schadegeval dat heeft plaatsgehad voor of tijdens de verzekeringsperiode, toch wordt de waarborg van de verzekeraar niet meer verleend na het einde van de periode.

In het geval dat de verzekerde de bestaande polis niet zou kunnen verlengen of geen andere verzekeraar zou kunnen vinden, zouden de potentiële slachtoffers zich enkel kunnen richten tot de verzekerde om de vergoeding van eventuele schadegevallen te verkrijgen.

De huidige formulering van de artikelen 77 en 78 verbiedt de polissen « *claims made* ». We vermelden nog dat de tekst voorgelegd aan de Commissie voor het Bedrijfsleven en het Wetenschapsbeleid van de Kamer, in artikel 78 een tweede lid bevatte, luidens hetwelk de Koning voor de risico's door Hem te bepalen, een afwijking kon toestaan met betrekking tot de

sera appelé à intervenir en cas d'assureurs successifs avec des montants assurés qui peuvent être fixés par sinistre et par année d'assurance.

Encore que la recherche d'une solution sans faille quant à la détermination du point de départ de la garantie ait déjà fait l'objet de bien de controverses, tant au niveau national qu'international, on peut signaler qu'en Belgique, la survenance du dommage est généralement retenue comme point de départ de la garantie (en Allemagne, une loi récente sur les assurances en matière de pollution retient le concept de « première découverte vérifiable du dommage »).

En conséquence de ce qui précède, et compte tenu des difficultés inhérentes au concept d'événement dommageable, on pourrait prendre, en lieu et place, le fait dommageable lui-même, étant entendu qu'il est déjà de pratique courante sur notre marché. Il faudra, toutefois, au plan pratique, tenir compte des dommages à réalisation graduelle mais ce problème n'est pas nouveau en soi.

La plus grande partie des polices d'assurances de responsabilité est fondée sur la survenance du dommage (*occurrence basis*). La faute qui en est l'origine peut cependant remonter très loin dans le temps.

Pour ces risques dits *long tail* et compte tenu de l'ampleur des sinistres latents qui seraient consécutifs à leur matérialisation, les réassureurs et les assureurs ont, dans certains cas, pris comme point de départ la date de la réclamation de la victime ou, plus exactement, celle de la première réclamation (*claims made*). Ne sont, alors, couverts que les sinistres pour lesquels une réclamation a été introduite pendant l'année d'assurance. Si, en principe, les polices de ce type couvrent le risque d'antériorité, sans limitation, puisque la réclamation peut avoir trait à un dommage qui doit seulement être survenu avant ou pendant la période d'assurance, la garantie de l'assureur n'est plus octroyée après la fin de cette période.

Au cas où l'assuré ne pourrait pas reconduire la police existante ou trouver un autre assureur, les victimes potentielles ne pourraient s'adresser qu'à l'assuré pour obtenir l'indemnisation de leurs dommages éventuels.

La formulation actuelle des articles 77 et 78 interdit les polices *claims made*. Signalons, à cet égard, que le texte soumis à la Commission de l'Economie et de la Politique scientifique de la Chambre comportait, au niveau de l'article 78, un deuxième alinéa par lequel le Roi pouvait, pour certains risques à déterminer par Lui, accorder une dérogation à l'obligation de cou-

verplichting om de schadevergoedingen te dekken die ingediend waren na afloop van de overeenkomst wanneer het schadeverwekkend feit had plaatsgevonden tijdens de duur van de overeenkomst.

Deze flexibiliteit werd opgeheven op vraag van de parlementsleden zodat de voornoemde verplichting in alle gevallen geldig is en de ontkenning van de «*claims made*» inhoudt. Thans aanvaarden de herverzekeraars geen andere overeenkomsten meer behalve die op basis van de «*claims made*» voor de aansprakelijkheidsverzekeringen voor schadevergoedingseisen die zich lange tijd na het voordoen van het schadegeval zouden kunnen manifesteren. Het risico voor de rechtstreekse verzekeraar zou zich immers kunnen uitspreiden over verscheidene decennia (dertigjarige verjaring) en zowel de berekening van de premies als die van de I.B.N.R.-reserves (voor de schadegevallen die zich reeds hebben voorgedaan maar nog niet gemeld zijn «*incurred but not reported*») kan in deze omstandigheden zeer moeilijk zijn.

De verzekeraars kunnen de mogelijk zware risico's niet meer alleen dekken en zouden, in deze hypothese, een einde moeten maken aan de overeenkomsten die op dit ogenblik de schadevordering in aanmerking nemen.

Om niet de markt te sluiten voor de verzekeringsondernemingen en tegelijkertijd de verzekerde te beschermen en vooral het mogelijk slachtoffer ingeval van het zich voordoen van schadegevallen volgend op bepaalde risico's, werd de tekst gewijzigd met als gevolg een verplichting voor de verzekeraar om de schade te vergoeden binnen een bepaalde termijn na het einde van de overeenkomst. Dergelijke praktijk is op de verzekerings- en herverzekeringsmarkt bekend onder de benaming «*sunset clause*».

De artikelen 77 en 78 worden dus aangevuld om, aan de ene kant, de overeenkomsten gebaseerd op de vorderingen tot herstel van de schade bedoeld in de overeenkomst in aanmerking te nemen, en aan de andere kant, de Koning de mogelijkheid te geven de risico's te omschrijven waarop deze afwijking van de algemene regel van het zich voordoen van een schadegeval van toepassing is.

Een meer algemene oplossing om voor alle overeenkomsten van burgerrechtelijke aansprakelijkheid de verjaringstermijn voortvloeiend uit de rechten van de benadeelde persoon tegenover de verzekerde en de verzekeraar te verkorten, lijkt ons voorbarig.

d) Probleem in verband met de brandverzekering-eenvoudige risico's

De brandverzekering-eenvoudige risico's wordt zowel geregeld door de bepalingen van artikel 67 van de wet als door de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1992 en zelfs, voor een deel

vrir les réclamations introduites après l'expiration du contrat lorsque l'événement dommageable s'était produit en cours de contrat.

Cette souplesse fut supprimée sur demande des parlementaires en telle sorte que ladite obligation s'applique dans tous les cas et constitue la négation des *claims made*. Or, les réassureurs, pour les assurances de responsabilité susceptibles de générer des demandes d'indemnisation longtemps après la survenance du dommage, n'acceptent plus d'autres contrats que ceux fondés sur le *claims made*. Le risque, pour l'assureur direct, pourrait, en effet, s'étendre sur plusieurs décennies (prescription trentenaire) et tant le calcul des primes que celui des réserves I.B.N.R. (pour les sinistres survenus mais non déclarés *incurred but not reported*) peuvent, dans ces circonstances, être très difficiles.

Les assureurs ne peuvent, pour des risques potentiellement très importants, les couvrir seuls et devraient, dans cette hypothèse, mettre fin aux contrats actuellement fondés sur la réclamation.

Afin, tout à la fois, de ne pas fermer un créneau d'activité aux entreprises d'assurance et de protéger l'assuré et surtout, la victime potentielle en cas de survenance de dommages consécutifs à certains risques, le texte a été amendé en conséquence en obligeant toutefois l'assureur à intervenir pendant une période déterminée après l'expiration du contrat. Une telle pratique est connue, sur le marché de l'assurance et de la réassurance, sous la dénomination de *sunset clause*.

Les articles 77 et 78 sont donc complétés afin, d'une part, de permettre les contrats fondés sur les demandes en réparation du dommage prévu au contrat et, d'autre part, de donner au Roi la possibilité de circonscrire les risques concernés par cette dérogation à la règle générale de survenance du dommage.

Une solution plus générale visant à réduire, pour tous les contrats de responsabilité civile, le délai de prescription résultant des droits de la personne lésée vis-à-vis de l'assureur et de l'assuré, nous semble prématurée.

d) Problème de l'assurance incendie-risques simples

L'assurance incendie-risques simples est régie, tant par les dispositions de l'article 67 de la loi que par celles de l'arrêté royal du 24 décembre 1992 et même, pour une partie des contrats, par celles de l'arrêté

van de overeenkomsten, door de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 februari 1988 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft. Deze teksten bevatten enkele tegenstrijdigheden, met name op het vlak van de procedure van het afwikkelen van schadegevallen, waardoor de schaderegelingen steeds ingewikkelder worden en de kosten ervan verhogen.

Artikel 67 wordt bijgevolg gewijzigd zowel om de tekst in overeenstemming te brengen met die van voornoemd besluit van 24 december 1992 op het vlak van de afwikkeling van een schadegeval als om enkele anomalieën op te heffen in de opeenvolging van de paragrafen of om rekening te houden met andere bepalingen van de wet die van toepassing zijn op de brandverzekering en voor de andere schadeverzekeringstakken.

e) Problemen in verband met de opzegging van een kredietverzekering

De kredietverzekering komt vrij vaak tot stand door abonnementspolissen waarin voor de verzekeraar de mogelijkheid behouden wordt om de contractuele voorwaarden te wijzigen in het geval hij een flagrante wanverhouding vaststelt tussen de verplichtingen van de contractpartijen, ten gevolge van het plaatsvinden van een schadegeval.

De verzekeraars pleiten ervoor de wederkerigheid waarin artikel 31 van de wet voorziet, niet toe te passen opdat de verzekerde zijn abonnementspolis niet zou opzeggen wanneer het hoofdrisico zich heeft voorgedaan. Aldus zou het evenwicht tussen goede en slechte risico's dat aan de basis ligt van een abonnementspolis, verbroken worden.

f) Problemen voortvloeiend uit de wijziging van de hypothecaire wet (art. 145 van de wet van 25 juni 1992)

Door de opheffing, zonder meer, van artikel 20, 9^o, van de wet van 16 december 1851 betreffende de herziening van de rechtsregeling der hypotheeken, heeft de wetgever elk voorrecht geschrapt van de benadeelde derde of van zijn rechthebbenden op een vergoeding die hen verschuldigd zou zijn in geval van een ongeval in een verzekeringstak die niet gedekt is door de wet op de landverzekeringsovereenkomst. Het is bijgevolg nodig artikel 20 aan te vullen om voor deze takken terug te keren naar de vroegere situatie.

B) Minder belangrijke problemen

1. In artikel 93 van de Nederlandse tekst moet het woord « betekening » vervangen worden door « kennisgeving ».

2. Daar artikel 101 door enkele verzekeraars zodanig wordt geïnterpreteerd dat hen de mogelijkheid

royal du 1^{er} février 1988 réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls en ce qui concerne les risques simples. Ces textes présentent, cependant, certaines divergences, notamment en matière de procédure de règlements de sinistres, qui sont de nature à compliquer les indemnisations et à en augmenter le coût.

L'article 67 est, en conséquence, amendé, tant pour aligner son texte sur celui de l'arrêté du 24 décembre 1992 précité en matière de règlement de sinistre que pour supprimer certaines anomalies dans la succession de ses paragraphes ou pour tenir compte d'autres dispositions de la loi qui s'appliquent en assurance incendie comme pour d'autres branches d'assurance de dommages.

e) Problèmes de la résiliation en assurance crédit

L'assurance crédit se traduit, très généralement, par des polices d'abonnement dans lesquelles il importe de sauvegarder la possibilité, pour l'assureur, de modifier les conditions contractuelles au cas où il constate un déséquilibre flagrant entre les obligations des parties au contrat, du fait de la survenance d'un sinistre.

Les assureurs plaident pour que la réciprocité que prévoit, en cette matière, l'article 31 de la loi, ne soit pas appliquée, sous peine de voir l'assuré résilier une police d'abonnement dès lors que le risque principal se serait concrétisé. De la sorte, l'équilibre entre bons et mauvais risques qui est à la base de la police d'abonnement se trouverait rompu.

f) Problèmes résultant de la modification de la loi hypothécaire (art. 145 de la loi du 25 juin 1992)

En abrogeant, purement et simplement, l'article 20, 9^o, de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire, le législateur a supprimé tout privilège du tiers lésé ou des ses ayants droit sur l'indemnité qui leur serait due en cas d'accident dans une branche d'assurance non couverte par la loi sur le contrat d'assurance terrestre. Il convient donc de compléter l'article 20 précité pour en revenir, pour ces branches, à la situation antérieure.

B) Problèmes mineurs

1. A l'article 93 du texte néerlandais, le mot « betekening » doit être remplacé par « kennisgeving ».

2. Comme l'article 101 est interprété par certains assureurs comme leur ouvrant une possibilité de refus

gegeven wordt de waarborg te weigeren na het eerste jaar van de overeenkomst, moet aan dit artikel een interpretatieve wijziging worden toegevoegd.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Artikel 1 wijzigt artikel 2 van de wet van 25 juni 1992 door de verzekering van goederenvervoer met uitzondering van de bagage- en verhuisverzekering aan haar toepassingsgebied te onttrekken.

De verzekering van goederenvervoer dekt zeer vaak activiteiten die zich zowel in België als in het buitenland afspelen, waarbij een zelfde polis betrekking heeft op een of verschillende transporten die op alle gebruikelijke of mogelijke wijzen geschieden, te weten hoofdzakelijk te land, te water of door de lucht. Bovendien kan de koopwaar bij een zelfde transport op verschillende wijze vervoerd worden, hetgeen maakt dat de bepalingen van artikel 2, die alle goederenvervoer dat niet hoofdzakelijk over land geschiedt, aan het toepassingsgebied van de wet onttrekken, eventueel slechts van toepassing zouden zijn op een gedeelte van het betrokken transport. Afgezien van het feit dat het hoofdzakelijk karakter van een transportwijze kan afhangen van factoren die elkaar uitsluiten (tijd, afstand, belang of moeilijkheidsgraad), zijn de transportverzekeringsovereenkomsten veelal abonnementspolissen en het is ondenkbaar dat hun bepalingen worden toegepast al naargelang de gebruikte vervoerwijze. Abonnementspolissen vervangen door verschillende afzonderlijke polissen staat gelijk met het verhogen van de kosten voor de partijen bij de overeenkomst en zal waarschijnlijk de rechtszekerheid bij een schadegeval niet verhogen. Bovendien is de abonnementspolis een oplossing voor het probleem van de antisélectie door de oorspronkelijke verzekeringnemer. Deze polismvorm veronderstelt dan ook de goede trouw bij beide partijen in de afwikkeling van de activiteit die het voorwerp van de verzekering uitmaakt en die slechts op algemene wijze beschreven is bij het afsluiten van de polis.

Bijgevolg dient het goederentransport aan de toepassing van de wet onttrokken te worden.

Artikelen 2 tot 4

Het criterium van de huidige wettekst, te weten artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, lijkt in de praktijk niet op bevredigende wijze het oogmerk te realiseren van het onderscheid tussen risico's met betrekking tot hun eigenheid. De boekhoudwet brengt slechts een onderscheid aan met betrekking tot het relatief belang van de verzekering-

de garantie après la première année du contrat, il convient d'apporter à cet article une modification interprétative.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article premier

L'article 1^{er} modifie l'article 2 de la loi du 25 juin 1992 en soustrayant l'assurance de transport des marchandises au champ d'application de la loi à l'exception des assurances bagages et déménagement.

L'assurance de transport de marchandises couvre, très souvent, des activités qui se déroulent tant en Belgique qu'à l'étranger, une même police concernant un ou plusieurs transports effectués par toutes voies habituelles ou possibles, à savoir, essentiellement, par route, par mer ou par air. Les marchandises peuvent, en outre, pour un même transport, emprunter plusieurs de ces voies et les dispositions de l'article 2, qui ne soustraient à l'application de la loi que les transports de marchandises qui ne s'effectuent pas principalement par voie terrestre, seraient donc éventuellement d'application pour une partie seulement du transport concerné. Hormis le fait que le caractère principal, pour l'utilisation d'une voie de transport puisse relever de divers facteurs exclusifs l'un de l'autre: temps, distance, importance, difficulté, les polices transport sont souvent des polices d'abonnement pour lesquels il n'est guère pensable que leurs dispositions s'appliquent différemment selon le moyen de transport utilisé. Remplacer les polices d'abonnement par plusieurs polices différentes est synonyme d'augmentation des coûts pour les parties au contrat et n'est probablement pas susceptible d'apporter plus de sécurité juridique en cas de dommage. En outre, la police d'abonnement constitue une solution à l'antisélection dans le chef du preneur d'assurance original et, par là-même, suppose d'ailleurs la bonne foi et la confiance réciproque des parties quant au déroulement de l'activité qui fait l'objet de l'assurance et qui n'est décrite que de manière générale ou moment de la conclusion de la police.

Il convient, dès lors, de soustraire le transport des marchandises à l'application de la loi.

Articles 2 à 4

Le critère retenu par le texte actuel de la loi, à savoir l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ne semble pas, en pratique, réaliser de façon satisfaisante l'objectif d'une distinction entre risques au regard de leur spécificité propre. La loi comptable n'établit de distinction qu'au niveau de l'importance relative du preneur d'assurance (personnel employé,

nemer (tewerkgesteld personeel, balanstotaal en omzet). Het boekhoudkundig criterium is overigens niet onveranderlijk van jaar tot jaar en is evenmin van toepassing op alle ondernemingen van publiek recht. Tenslotte werd het boekhoudkundig criterium herhaaldelijk gebruikt in de wet en meer bepaald, in artikel 52. Voor bepaalde risico's is de omvang van de onderneming evenwel niet doorslaggevend en het gebruik van het boekhoudkundig criterium zou een verschillende behandeling kunnen teweegbrengen tussen kleine en grote ondernemingen, ten nadele van eerstgenoemden.

Bijgevolg lijkt het nuttig terug te komen naar een formulering die de Koning de bevoegdheid laat de risico's vast te stellen waarvoor een afwijking van de algemene regeling noodzakelijk is door, in de praktijk, de verplichtingen van de ondernemingen aan te passen naargelang van de desbetreffende bepalingen.

Artikel 5

De preventiekosten en de kosten tot beperking van de gevolgen van het schadegeval waarvan sprake is in artikel 52 van de wet kunnen, vooral inzake aansprakelijkheidsverzekering hoog oplopen en de verzekerde som ruimschoots overschrijden. De bestaande tekst voorziet in de mogelijkheid de reddingskosten te beperken wanneer deze alleen betrekking hebben op overeenkomsten gesloten met ondernemingen van een bepaalde omvang. Dientengevolge worden K.M.O.'s in een ongunstige concurrentieverhouding geplaatst ten opzichte van de grotere ondernemingen. Bovendien zijn niet alle instellingen van openbaar nut onderworpen aan de bepalingen van de boekhoudkundige wet en moeten ook zij een verzekeraar vinden die bereid is een onbeperkt bedrag voor preventie en beperking van de kosten bij een schadegeval te verzekeren. Om al deze redenen dient dus niet verwezen te worden naar de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

Artikel 6

De verzekeringsovereenkomsten betreffende de eenvoudige risico's worden beheerst door de bepalingen zowel van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst als door het koninklijk besluit van 24 december 1992 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft.

Deze twee teksten hebben betrekking op het vergoedingsmechanisme maar zijn enigszins verschillend wat de vergoeding zal bemoeilijken.

Bijgevolg is het nodig artikel 67 van de wet aan te passen.

total du bilan et chiffre d'affaires). Le critère comptable n'est, par ailleurs, pas intangible d'une année à l'autre et n'est pas non plus applicable à tous les établissements de droit public. Enfin, le critère comptable a été utilisé à maintes reprises dans la loi et, notamment, à l'article 52. Comme, pour certains risques, la taille de l'entreprise n'est pas déterminante, le maintien du seul critère comptable pourrait engendrer des différences de traitement entre petites et grandes entreprises, au désavantage des premières citées.

Il paraît donc plus opportun de revenir à une formulation qui laisse au Roi le pouvoir de préciser les risques pour lesquels il s'imposerait de prévoir une dérogation au régime général en modulant, en pratique, les obligations des entreprises en fonction des dispositions particulières en cause.

Article 5

Les frais de prévention et d'atténuation des conséquences d'un sinistre au sens de l'article 52 de la loi peuvent être très importants, surtout en assurance de responsabilité et dépasser, très largement, le montant assuré. Le texte actuel prévoit la possibilité de limiter les frais de sauvetage afférents aux seuls contrats conclus avec des entreprises d'une certaine importance. Les P.M.E. sont, de ce fait, placées dans une situation concurrentielle défavorable par rapport à des entreprises de plus grande taille. En outre, tous les établissements d'utilité publique ne sont pas soumis aux dispositions de la loi comptable et doivent donc, eux aussi, trouver assureur pour un montant non limité de frais éventuels de prévention et d'atténuation de sinistres. Pour ces raisons, il convient donc de ne pas s'en référer à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Article 6

Les contrats d'assurance de choses relatifs à des risques simples sont régis par les dispositions, tant de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre que par l'arrêté royal du 24 décembre 1992 réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls en ce qui concerne les risques simples.

Ces deux textes portent sur le mécanisme d'indemnisation mais présentent certaines divergences qui sont de nature à compliquer cette indemnisation.

En conséquence, il importe d'adapter l'article 67 de la loi.

De wijzigingen van § 2 hebben als oogmerk de twee teksten te harmoniseren.

Bovendien wordt de tekst gefatsoeneerd door de wijzigingen voorgesteld in §§ 3, 4 en 5.

Tenslotte, aangezien de vergoeding verminderd kan worden in andere gevallen dan onderverzekering (bijvoorbeeld bij toepassing van de artikelen 7, 11 en 26) moet § 3 worden aangepast en moet verwezen worden naar het geheel van de bepalingen van de wet.

Artikel 7

De basispolis inzake kredietverzekering is de abonnementspolis.

Hierin behoudt de verzekeraar zich meestal het recht voor de overeenkomst na een schadegeval op te zeggen teneinde de contractvoorwaarden te kunnen herzien indien het schadegeval op belangrijke wijze de beoogde resultaten uit evenwicht brengt.

Indien de verzekerde over hetzelfde recht beschikt, zou hij zijn polis kunnen opzeggen na vergoeding van het schadegeval dat voor hem het belangrijkste risico inhoudt.

Hetgeen voorafgaat dient te worden geanalyseerd in de context van de overeenkomsten waarvan de duur toelaat de risico's in evenwicht te brengen. Van daar dat in de opsomming van artikel 71 van de wet ook naar artikel 31 verwezen dient te worden.

Artikel 8

In aansprakelijkheidsverzekering is de bepaling van het voorval waartegen men zich wil verzekeren moeilijker te vatten dan in zaakverzekering. In de praktijk is de dekking van de overeenkomsten die betrekking hebben op de aansprakelijkheid van ondernemingen meestal gegrond op het voorvallen van de schade gedurende de waarborgperiode. Bovendien blijkt het voor de verzekerde belangrijk zo nauwkeurig mogelijk het ogenblik van het schadegeval vast te stellen teneinde geen betwistingen te laten ontstaan wanneer hij in een bepaalde periode van verzekeraar veranderd is voor de verzekering van dezelfde risico's.

In de meeste gevallen zou de eigenlijke schade moeten samengaan met de schadeverwekkende gebeurtenis of erop volgen. Teneinde een grotere rechtszekerheid te scheppen zou men zich bijgevolg moeten richten hetzij op het voorvallen van de schade, hetzij op de schade.

Anderzijds, hebben de verzekeraars sinds enkele jaren, hoofdzakelijk onder druk van hun herverzekeraars, hun overeenkomsten die de risico's dekken waarvan de latente schadegevallen zeer belangrijk kunnen zijn (*long tail*), gebaseerd op vorderingen tot

Les modifications du § 2 visent à harmoniser les deux textes.

En outre, une toilette de texte est réalisée par les modifications proposées aux §§ 3, 4 et 5.

Enfin, comme l'indemnité peut être réduite dans d'autres cas que la sous-assurance (par exemple en cas d'application des articles 7, 11 et 26), le § 3 doit être modifié en conséquence et faire référence à l'ensemble des dispositions de la loi.

Article 7

La police de base, en assurance crédit, est la police d'abonnement.

Dans celle-ci, l'assureur se réserve, généralement, le droit de résilier le contrat après sinistre afin de pouvoir réviser les conditions de ce contrat si le sinistre survenu en déséquilibre de manière importante les résultats supposés.

Si l'assuré dispose du même droit, il pourrait dénoncer sa police dès qu'il aurait été indemnisé pour le sinistre qui, pour lui, constitue le risque le plus important.

Ce qui précède s'analyse dans le contexte de contrats dont la durée permet d'équilibrer les risques. Par conséquent, il importe de reprendre l'article 31 dans l'énumération de l'article 71 de la loi.

Article 8

En assurance de responsabilité, la détermination de l'événement contre lequel on veut s'assurer est plus difficile à cerner qu'en assurance de choses. En pratique, les couvertures des contrats afférents à la responsabilité des entreprises sont le plus souvent fondées sur la survenance du dommage pendant la période de garantie. En outre, il peut s'avérer important, pour l'assuré, de pouvoir établir le plus précisément possible le moment du sinistre et ce, afin de ne pas soulever de contestations au cas où, lors d'une période donnée, il a changé d'assureur pour l'assurance des mêmes risques.

Dans la plupart des cas, le dommage proprement dit devrait être conjoint, ou, consécutif à l'événement dommageable. Afin de créer une meilleure sécurité juridique, il conviendrait cependant de se référer soit à la survenance du dommage, soit au dommage.

Par ailleurs, depuis quelques années, les assureurs ont, essentiellement sous la pression de leurs réassureurs, fondé les contrats couvrant des risques dont les sinistres latents peuvent être très importants (*long tail*) sur la demande en réparation afférente à des

vergoeding ingevolge een schade die voorgevallen is vóór of tijdens de loop van deze overeenkomst. Voor de verzekeraar is deze vordering enkel ontvankelijk tijdens de contractuele duur, in het algemeen één jaar. Hoewel deze vorm van waarborg nadelig kan zijn voor de potentiële slachtoffers die een dergelijke vordering indienen na de beëindiging van de overeenkomst, vormt zij een verplichting, opgelegd door de herverzekeringmarkt. Opdat onze verzekeraars niet uitgesloten zouden worden van dit deel van de markt, werd artikel 77 gewijzigd om hen in staat te stellen « *claims made* » overeenkomsten voor te stellen. De bepalingen van artikel 78 evenwel matigen de mogelijke gestrengheid van deze bepalingen voor de potentiële slachtoffers van een schadegeval.

Artikel 9

De in artikel 78 aangebrachte wijziging vormt de tegenhanger van het openen van onze markt voor de onderschrijving van de « *claims made* » overeenkomsten.

Teneinde de vorderingsmogelijkheid van mogelijke slachtoffers veilig te stellen in geval van niet-verlenging van de verzekeringsovereenkomst en ingeval het onmogelijk is een nieuwe verzekeraar te vinden, legt de wet aan de laatste verzekeraar op dekking te verlenen gedurende zesendertig maanden na de beëindiging van de overeenkomst (*sunset clause*).

Bovendien worden niet alleen de vorderingen in aanmerking genomen maar eveneens het voornemen tot het instellen van een vordering alsmede de daden of feiten die aanleiding tot een dergelijke vordering zouden kunnen geven, op voorwaarde dat ze gegrond zijn op een schadegeval dat zich voor of tijdens de loop van de verzekeringsovereenkomst heeft voorgedaan.

Artikel 10

Artikel 82 van de wet houdt thans geen enkele beperking in en doet bijgevolg grote problemen rijzen in die zin dat de intresten en kosten aanzienlijke bedragen kunnen bereiken, b.v. in de Angelsaksische landen. Om de verzekeraars, en bijgevolg ook de herverzekeraars, in staat te stellen hun respectievelijke verbintenissen te berekenen, wordt de Koning de bevoegdheid gegeven om de intresten en kosten te beperken voor de risico's die Hij bepaalt. Deze beperking zou, wat de betrokken bedragen betreft, afgestemd kunnen worden op hetgeen in artikel 52 bepaald is op het vlak van de reddingskosten.

Artikel 11

In dit geval wordt de Nederlandse tekst in overeenstemming gebracht met de Franse tekst.

dommages survenus avant ou pendant la période d'assurance. Cette demande n'est recevable par l'assureur que pour la durée contractuelle, laquelle est généralement d'un an. Encore que cette forme de garantie puisse être préjudiciable aux victimes potentielles susceptibles d'introduire une telle demande après l'expiration du contrat, elle constitue une obligation imposée par le marché de la réassurance. Afin de ne pas exclure nos assureurs d'un créneau de marché, l'article 77 a été amendé afin de leur permettre « *claims made* ». Toutefois, les dispositions de l'article 78 viennent quelque peu tempérer la rigueur possible de ces dispositions pour les victimes potentielles d'un dommage.

Article 9

L'amendement apporté à l'article 78 constitue le pendant de l'ouverture de notre marché quant à la souscription de contrats « *claims made* ».

Afin de ne pas laisser les victimes potentielles sans possibilité de recours en cas de non-reconduction des contrats d'assurance ou d'impossibilité de trouver un nouvel assureur, la loi impose au dernier assureur d'intervenir pendant trente-six mois après l'expiration du contrat (*sunset clause*).

En outre, seront prises en considération non seulement les réclamations mais aussi l'intention d'intenter une réclamation ainsi que les actes et faits susceptibles d'entraîner une réclamation à condition qu'ils soient fondés sur la survenance d'un dommage avant ou au cours du contrat.

Article 10

L'article 82 de la loi ne comporte, à l'heure actuelle, aucune limitation et pose, en conséquence, de gros problèmes dans la mesure où les intérêts et frais peuvent atteindre des montants très importants, par exemple, dans les pays anglo-saxons. Afin de permettre à l'assureur et, par voie de conséquence, au réassureur de quantifier leurs engagements respectifs, le Roi se voit conférer un pouvoir de limitation des intérêts et frais, pour les risques qu'il détermine. La limitation serait, quant aux montants en cause, calquée sur ce qui est prévu à l'article 52 en matière de frais de sauvetage.

Article 11

Il s'agit, en l'occurrence, d'aligner le texte néerlandais sur le texte français.

Artikel 12

Het gaat hier om een interpretatieve wijziging. Ingevolge de verkeerde interpretatie die bepaalde verzekeraars aan § 1 van artikel 101 geven, beoogt deze tekst genoemde bepaling op te helderen.

Artikel 13

Artikel 147, 3°, van de wet heeft artikel 20, 9°, van de hypotheekwet opgeheven vermits de artikelen 86 en 87 de rechtstreekse vordering van het slachtoffer tegen de verzekeraar van de derde aansprakelijke organiseren. Ingevolge deze opheffing bestaat er geen voorrecht meer op de vergoeding die de andere dan de landverzekeraars moeten uitkeren aan de derde benadeelde door een ongeval of aan diens rechthebbenden. Bijgevolg moet zo'n voorrecht weer worden ingevoerd voor het geval dat de wet op de landverzekeringsovereenkomst niet zou spelen.

Artikel 14

De wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Intussen kan de Koning de nodige uitvoeringsmaatregelen nemen teneinde de gewijzigde bepalingen hun volle uitwerking te verlenen.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Artikel 2, § 1, tweede lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt gewijzigd als volgt:

« Zij is niet van toepassing op de herverzekering noch op de verzekeringen van goederenvervoer, met uitzondering van de bagage- en verhuisverzekering. »

Art. 2

Artikel 30, § 2, van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

« De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten betreffende de industriële en handelsrisico's die de Koning bepaalt. »

Article 12

Il s'agit, ici, d'une modification interprétative. Compte tenu de l'interprétation, erronée, donnée par certains assureurs au § 1^{er} de l'article 101, le présent texte vise à la clarifier.

Article 13

L'article 147, 3°, de la loi a abrogé l'article 20, 9°, de la loi hypothécaire puisque les articles 86 et 87 organisent l'action directe de la victime contre l'assureur du tiers responsable. En conséquence de ladite abrogation, il n'existe plus de privilège sur l'indemnité que les assureurs autres que terrestre doivent au tiers lésé par un accident ou à ses ayants droit. Il convient donc de réintroduire un tel privilège, dans le cas où la loi sur le contrat d'assurance terrestre ne jouerait pas.

Article 14

La loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Entre-temps, il appartiendra au Roi de prendre les dispositions d'exécution de sorte que les articles modifiés produisent leur effet.

Etienne CEREXHE.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

L'article 2, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre est modifié comme suit:

« Elle ne s'applique ni à la réassurance, ni aux assurances des transports de marchandises, assurances bagages et déménagements exceptées. »

Art. 2

L'article 30, § 2, de la même loi est modifié comme suit:

« Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables aux contrats d'assurance portant sur les risques industriels et commerciaux que le Roi détermine. »

Art. 3

Artikel 31, § 3, van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

«De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten betreffende de industriële en handelsrisico's die de Koning bepaalt.»

Art. 4

Artikel 36, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

«De bepalingen van § 1 van dit artikel zijn niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten betreffende de industriële en handelsrisico's die de Koning bepaalt.»

Art. 5

Artikel 52, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Voor de aansprakelijkheidsverzekeringen andere dan die bedoeld in de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en voor de zaakverzekeringsovereenkomsten kan de Koning de in het eerste lid van dit artikel bedoelde kosten beperken.»

Art. 6

Artikel 67 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

1° In § 2, 1°, eerste lid, worden de woorden «§ 3» vervangen door de woorden «§ 3.1.b».

2° In § 2, 2°, eerste lid, worden de woorden «§ 3» vervangen door de woorden «§ 3.1.b».

3° Aan dezelfde § 2 worden een 4° en 5° toegevoegd, luidende:

«4° De verzekerde moet op de datum van afsluiting van de expertise alle hem door de verzekeringsovereenkomst opgelegde verplichtingen hebben vervuld. Zo niet, beginnen de termijnen bepaald in § 2, 1°, 2° en 3°, pas te lopen vanaf de dag die volgt op de dag waarop de verzekerde die contractuele verplichtingen is nagekomen.

5° In afwijking van wat in § 2, 1°, 2° en 3°, hierboven is bepaald:

a) indien er vermoedens bestaan dat het schadegeval opzettelijk veroorzaakt kan zijn door de verzekerde of de verzekeringsbegunstigde, alsook in geval van diefstal kan de verzekeraar vooraf kopie van het

Art. 3

L'article 31, § 3, de la même loi est modifié comme suit:

«Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables aux contrats d'assurance des risques industriels et commerciaux que le Roi détermine.»

Art. 4

L'article 36, § 2, de la même loi est complété par un deuxième alinéa, libellé comme suit:

«Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables aux contrats d'assurances portant sur les risques industriels et commerciaux que le Roi détermine.»

Art. 5

L'article 52, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Le Roi peut, pour les contrats d'assurance de la responsabilité autre que celle visée par la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et pour les contrats d'assurance de choses, limiter les frais visés au premier alinéa du présent article.»

Art. 6

L'article 67 de la même loi est modifié comme suit:

1° Au § 2, 1°, premier alinéa, les mots «§ 3» sont remplacés par les mots «§ 3.1.b».

2° Au § 2, 2°, premier alinéa, les mots «§ 3» sont remplacés par les mots «§ 3.1.b».

3° Au même § 2, un 4° et 5° sont ajoutés, rédigés comme suit:

«4° L'assuré doit avoir exécuté, à la date de clôture de l'expertise, toutes les obligations mises à sa charge par le contrat d'assurance. Dans le cas contraire, les délais prévus au § 2, 1°, 2° et 3°, ne commencent à courir que le lendemain du jour où l'assuré a exécuté lesdites obligations contractuelles.

5° Par dérogation à ce qui est prévu au § 2, 1°, 2° et 3°, ci-dessus:

a) si des présomptions existent que le sinistre peut être dû à un fait intentionnel dans le chef de l'assuré ou du bénéficiaire d'assurance, ainsi qu'en cas de vol, l'assureur peut se réserver le droit de lever préalable-

strafdossier lichten; het verzoek om kennis ervan te mogen nemen moet uiterlijk binnen dertig dagen na de afsluiting van de door hem bevolen expertise geformuleerd worden en, indien de verzekerde of de begunstigde die om vergoeding vraagt niet strafrechtelijk wordt vervolgd, moet de eventuele betaling geschieden binnen dertig dagen nadat de verzekeraar kennis genomen heeft van de conclusies van het genoemde dossier;

b) bovendien, als de vaststelling van de vergoeding of de verzekerde aansprakelijkheden betwist worden, moet de betaling van de eventuele vergoeding geschieden binnen dertig dagen die volgen op de afsluiting van de genoemde betwistingen.»

4° In § 3, 1°, worden de woorden « Onverminderd de bepalingen van artikel 44 » vervangen door de woorden « Onverminderd de toepassing van de andere bepalingen van deze wet die een vermindering van de vergoeding mogelijk maken ».

5° In dezelfde § 3, 1°, a), tweede lid, wordt in de Nederlandse tekst het woord « gebouw » vervangen door het « goed ».

6° In dezelfde § 3 wordt het 4° opgeheven.

7° Paragraaf 4 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« In geval van verzekering tegen nieuwwaarde mag de slijtage van een beschadigd goed of van het beschadigd gedeelte van een goed slechts worden afgetrokken indien deze hoger ligt dan 30 pct. van de nieuwwaarde. »

8° Er wordt een § 5 toegevoegd, luidende:

« Dit artikel is niet van toepassing op de aansprakelijkheidsverzekering. »

Art. 7

Artikel 71, eerste lid, van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

« De artikelen 7, 26, 30, 31, 32, 33, 36, en 41 zijn niet van toepassing op de kredietverzekering en op de borgtochtverzekering. »

Art. 8

In artikel 77 van dezelfde wet worden de woorden « een schadeverwekkende gebeurtenis » vervangen door de woorden « het voorvallen van de schade ».

Bovendien wordt hetzelfde artikel aangevuld met een nieuw lid, luidende:

« Voor de takken die deel uitmaken van de algemene burgerrechtelijke aansprakelijkheid andere dan de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrij-

ment copie du dossier répressif; la demande d'autorisation d'en prendre connaissance doit être formulée au plus tard dans les trente jours de la clôture de l'expertise et l'éventuel paiement doit intervenir dans les trente jours où l'assureur a eu connaissance des conclusions dudit dossier, pour autant que l'assuré ou le bénéficiaire, qui réclame l'indemnité, ne soit pas poursuivi pénalement;

b) de plus, si la fixation de l'indemnité ou les responsabilités assurées sont contestées, le paiement de l'éventuelle indemnité doit intervenir dans les trente jours qui suivent la clôture desdites contestations. »

4° Au § 3, 1°, les mots « Sans préjudice des dispositions de l'article 44 » sont remplacés par les mots: « Sans préjudice de l'application des autres dispositions de la présente loi qui permettent de réduire l'indemnité ».

5° Au même § 3, 1°, a), deuxième alinéa, du texte néerlandais, le mot « gebouw » est remplacé par le mot « goed ».

6° Au même § 3, le 4° est abrogé.

7° Le § 4 est remplacé par la disposition suivante:

« En cas d'assurance en valeur à neuf, la vétusté d'un bien sinistré ou de la partie sinistrée d'un bien ne peut être déduite que si elle excède 30 p.c. de la valeur à neuf. »

8° Il est ajouté un § 5, libellé comme suit:

« Le présent article ne s'applique pas à l'assurance de responsabilité. »

Art. 7

L'article 71, premier alinéa, de la même loi est modifié comme suit:

« Les articles 7, 26, 30, 31, 32, 33, 36 et 41 ne sont pas applicables à l'assurance crédit et à l'assurance caution. »

Art. 8

A l'article 77 de la même loi, les mots « un événement dommageable » sont remplacés par les mots « la survenance du dommage ».

En outre, le même article est complété par un deuxième alinéa libellé comme suit:

« Pour les branches de responsabilité civile générale autres que la responsabilité civile afférente aux véhicules automoteurs que le Roi détermine, la

tuigen die door de Koning worden bepaald, kan de verzekeringswaARBorg steunen op de vorderingen tot vergoeding ingevolge een schade die in de overeenkomst is beschreven en die voorgevallen is voor of tijdens de loop van deze overeenkomst.»

Art. 9

Artikel 78 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede en een derde lid, luidende:

«De vorderingen tot vergoeding bedoeld in het tweede lid van artikel 77 worden in aanmerking genomen wanneer zij worden ingesteld tegen de verzekerde of de verzekeraar binnen zesendertig maanden te rekenen van het einde van de overeenkomst.

Bovendien worden eveneens in aanmerking genomen op voorwaarde dat ze schriftelijk worden ingesteld tegen de verzekerde of de verzekeraar binnen de periode bedoeld in het vorige lid:

— de vorderingen waarbij de verzekerde aansprakelijk wordt gesteld of het voornemen wordt geuit hem aansprakelijk te stellen,

— de daden of feiten die aanleiding kunnen geven tot een vordering tegen de verzekeraar of de verzekerde,

ingevolge een schade die in de overeenkomst is beschreven. De waarborg van de overeenkomst blijft gelden voor iedere later, ook na de periode bedoeld in het vorige lid, ingestelde vordering die op dezelfde schade is gegrond.»

Art. 10

Aan artikel 82 van dezelfde wet wordt een vierde lid toegevoegd, luidende:

«Voor de aansprakelijkheidsverzekeringen andere dan die bedoeld in de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, kan de Koning de interesten en de kosten bedoeld in het tweede en het derde lid van dit artikel beperken voor de risico's die Hij bepaalt.»

Art. 11

In het eerste lid van de Nederlandse tekst van artikel 93 van dezelfde wet wordt het woord «betekening» vervangen door het woord «kennisgeving».

garantie d'assurance peut être fondée sur les demandes en réparation consécutives à un dommage prévu au contrat et survenu avant ou pendant la durée de ce contrat.»

Art. 9

L'article 78 de la même loi est complété par un deuxième et un troisième alinéas rédigés comme suit :

«Les demandes en répartition visées au deuxième alinéa de l'article 77 sont prises en compte si elles sont formulées à l'encontre de l'assuré ou de l'assureur dans les trente-six mois à compter de la fin du contrat.

En outre, sont également prises en compte, à condition qu'elles soient formulées par écrit à l'encontre de l'assuré ou de l'assureur dans le délai visé à l'alinéa précédent :

— les demandes en réparation mettant en cause ou manifestant l'intention de mettre en cause la responsabilité de l'assuré,

— les actes ou faits qui seraient susceptibles d'entraîner une demande en réparation à l'encontre de l'assureur ou de l'assuré,

en raison d'un dommage prévu au contrat. La garantie du contrat reste acquise pour toute demande en réparation ultérieure, même postérieure au délai visé à l'alinéa précédent, fondée sur ce même dommage.»

Art. 10

A l'article 82 de la même loi, un quatrième alinéa est ajouté, rédigé comme suit :

«Le Roi peut, pour les risques qu'il détermine et qui sont couverts dans les contrats d'assurance de la responsabilité autre que celle visée par la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, limiter les intérêts et frais visés aux alinéas 2 et 3 du présent article.»

Art. 11

Au premier alinéa du texte néerlandais de l'article 93 de la même loi, le mot «betekening» est remplacé par le mot «kennisgeving».

Art. 12

In § 1 van artikel 101 van dezelfde wet wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende bepaling ingevoegd:

« De verzekering dekt de zelfmoord die gebeurt een jaar of meer dan een jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst. »

Art. 13

In artikel 20 van de wet van 16 december 1851 tot herziening van de rechtsregeling der hypotheken, wordt een 9^o ingevoegd, luidende:

« 9^o Voor de verzekeringsovereenkomsten waarop de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst niet van toepassing is, de uit een ongeval ontstane schuldvordering ten bate van een door dat ongeval benadeelde derde of diens rechthebbenden, zijn bevoorrecht op de vergoeding die de verzekeraar van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid verschuldigd is op grond van de verzekeringsovereenkomst. Geen betaling aan de verzekerde bevrijdt, zolang de bevoorrechte schuldeisers niet zijn schadeloos gesteld. »

Art. 14

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12

Au § 1^{er} de l'article 101 de la même loi, est insérée, entre la première et la deuxième phrase, la disposition suivante:

« L'assurance couvre le suicide survenu un an ou plus d'un an après la prise d'effet du contrat. »

Art. 13

Dans l'article 20 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire, il est inséré un 9^o rédigé comme suit:

« 9^o Pour les contrats d'assurance auxquels la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre n'est pas applicable, les créances nées d'un accident au profit d'un tiers lésé par cet accident ou de ses ayants droit sont privilégiées sur l'indemnité que l'assureur de la responsabilité civile doit à raison du contrat d'assurance. Aucun paiement à l'assuré ne sera libératoire tant que les créanciers privilégiés n'auront pas été désintéressés. »

Art. 14

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Etienne CEREXHE.
Simonne CREYF.